

"ALTERNATIVE" COLOURING SHEETS

23

firing creativity!

As botanic garden educators, how often, with every good intention, do we hand children pictures to just colour-in? Colouring-in sheets are educationally mindless and passive. They do nothing more than allow children to practise their fine motor skills and acquire stereotypes of the objects that surround them.

"Alternative" colouring sheets, on the other hand, offer both children and adults an opportunity to really think innovatively about solving problems. They encourage the artist to deal with the realities and needs of the present while being receptive to the possibilities of the future.

On the next two pages you will find suggestions for two alternative colouring sheets. We hope they will inspire you to create new alternative colouring sheets. Please send us your new designs and we will compile an

international botanic garden alternative colouring book.

FEUILLES À COLORIER "ALTERNATIVES"

Comme éducateurs dans un Jardin botanique, combien de fois donnons-nous aux enfants des images à colorier? Les feuilles à colorier, sur un plan éducationnel, ne demandent aucune réflexion et n'entraînent que passivité. Elles ne font pas plus que de permettre à l'enfant d'exercer ses compétences motrices et d'acquérir des stéréotypes pour les objets qui l'entourent.

Par contre, les feuilles de coloriage "alternatives" proposent à l'enfant et à l'adulte une opportunité de penser d'une façon réellement novatrice pour résoudre des problèmes. Elles encouragent l'"artiste" à tenir compte des réalités et des besoins présents,

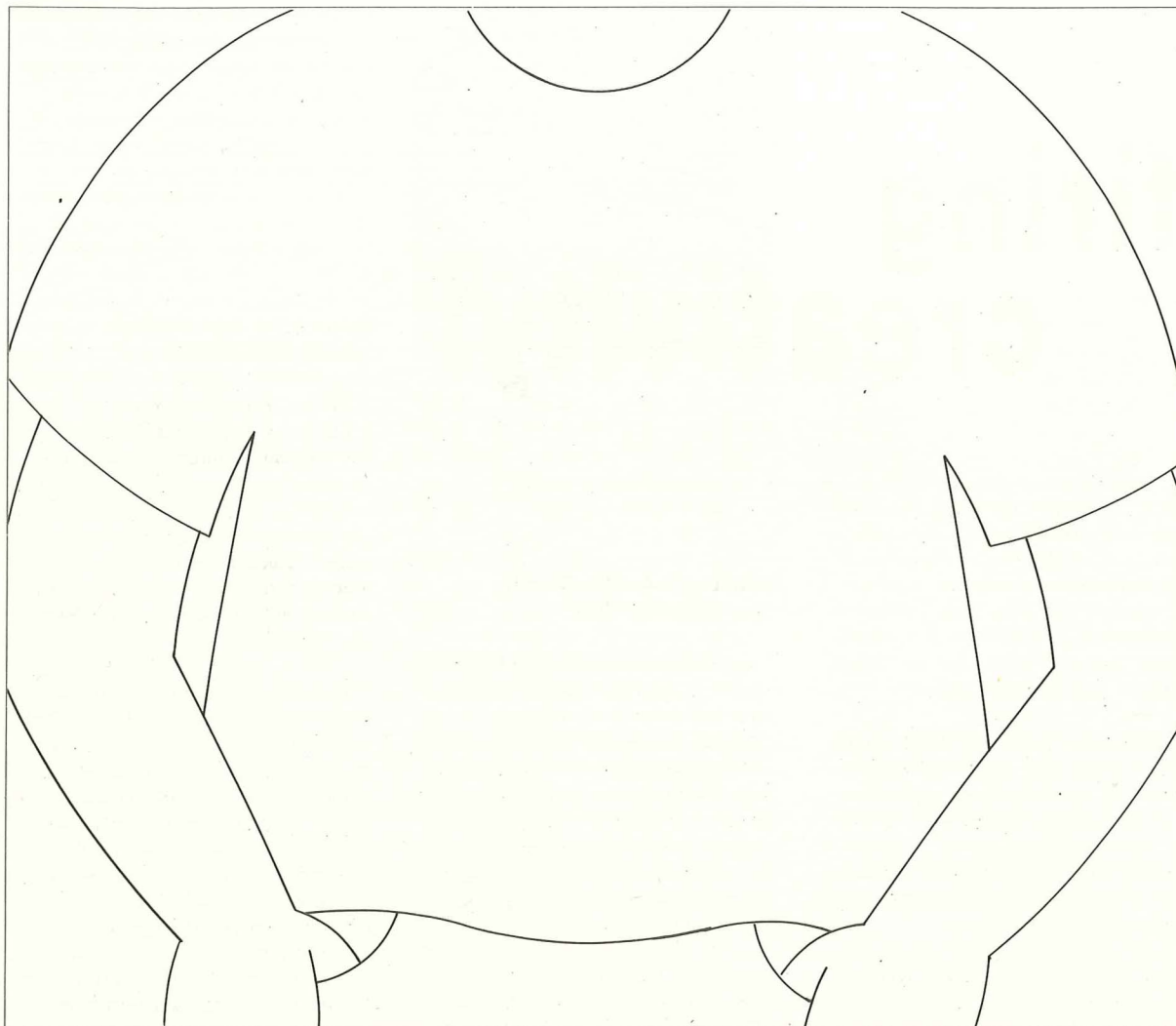
tout en étant attentif aux possibilités du futur. Sur les deux pages suivantes, vous trouverez des suggestions concernant deux feuilles de coloriage alternatif. Nous espérons qu'elles vous inspireront dans la création de nouvelles feuilles de coloriage. Faites nous parvenir vos nouvelles "créations" et nous les regrouperons dans un livre de coloriage alternatif des Jardins botaniques internationaux.

HOJAS DE COLOREAR "ALTERNATIVA"

¿Con qué frecuencia, como educadores de Jardines Botánicos, con muy buena intención, hacemos dibujos de colorear para niños?. Las hojas de colorear son educativamente pasivas y no hacen pensar. No hacen nada más que dejar a los niños practicar su capacidad motora fina y adquirir estereotipos de los objetos que los rodean.

Por otro lado, las hojas de colorear "Alternativa" ofrecen a ambos, niños y adultos, la oportunidad de pensar de forma real e innovadora sobre cómo solucionar los problemas. Fomentan el trato del "artista" con las realidades y necesidades del presente mientras que está receptivo a las posibilidades del futuro. En las próximas dos páginas encontrarás sugerencias para dos hojas de colorear alternativas. Esperamos que te inspiren a crear nuevas hojas de colorear alternativas. Por favor envíanos tus nuevos diseños y recopilaremos un libro de colorear alternativo de jardines botánicos internacionales.

COLOURING SHEET NO. I



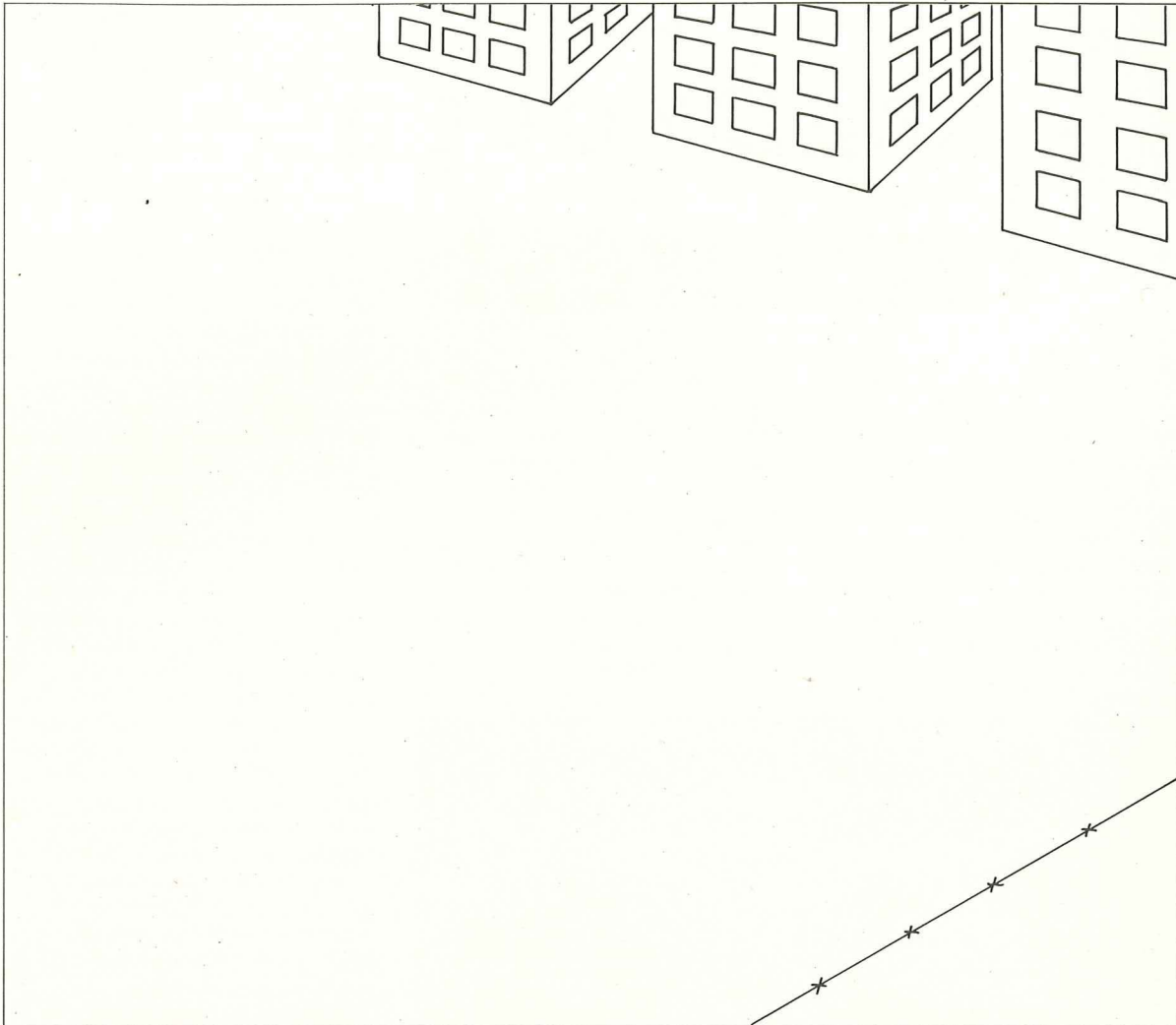
**The design of your 'T' shirt
was inspired by plants**

**Le dessin de votre 'T' shirt a
été inspiré par les plantes**

**El diseño de tu camiseta se
inspiro en las plantas**

COLOURING SHEET NO. 2

25



How would you transform this piece of wasteland in your city into somewhere people would love to go?

Comment transformeriez - vous ce terrain vague situé dans votre ville en un espace où les gens aimeraient se rendre?

De que forma transformarías ese trozo de tierra abandonada en tu ciudad en un lugar al cual le guste ir la gente?